



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

BÉNÉVOLES RECHERCHÉS // VOLUNTEERS NEEDED

INSCRIPTION DES BÉNÉVOLES

Voir <https://signup.com/go/bGKvJzy>

Un billet de remonté de gracieuseté est remise aux bénévoles. Un "coin des bénévoles" avec des collations légères et des rafraîchissements. En cas de besoin, veuillez contacter notre coordinatrice des bénévoles Cara Ingimundarson mrcrvolunteer@gmail.com

Merci de votre implication.

VOLUNTEERS SIGN-UP

See <https://signup.com/go/bGKvJzy>

Complimentary lift tickets provided to volunteers. "Volunteers Corner" with light snacks and refreshments. If needed, please contact our volunteer coordinator Cara Ingimundarson mrcrvolunteer@gmail.com

Thank you for your support.

RÉVISÉ AVIS DE COURSE / RACE NOTICE REVISED

MONT-CASCADES

Circuit régional - U10-8 Kombi & Stubbie SL - Regional Circuit

ÉPREUVES / DISCIPLINE:	U-10-8 Kombi & Stubbie SL
LOCATION / ENDROIT:	MONT-CASCADES
DATE:	Sunday March 22nd, 2026 / Dimanche 22 mars 2026
START TIME / HEURE DE DÉPART:	10:00 AM / 10h00
PISTE / RUN:	Exhibition
ORGANISATION:	Mont-Cascades Ski Club / Club de Ski Mont-Cascades
SANCTION:	ALPINE CANADA ALPIN, SQA & Outaouais Ski Zone

FRANCAIS	ENGLISH
<p>ÉQUIPEMENT : Les règles du Kombi GS s'appliquent. Skis SL requis. Pas de protège-menton, de protège-tibias ni de protège-mains.</p> <p>Stubbie SL: les règles du SL s'appliquent.</p> <p>Le départ se fera près de la tour 5/6, à droite des skieurs sur la piste Exhibition, avec un dénivelé d'environ 100 m.</p>	<p>EQUIPMENT: For Kombi GS rules apply. SL skis required. No chin guards, shin pads or hand guards.</p> <p>Stubbie SL: Slalom rules apply.</p> <p>The start will be near tower 5/6 skiers right on Exhibition giving an approx. 100 m vertical drop.</p>
<p>RÈGLEMENTS Les règlements de la FIS, de Alpine Canada Alpin, de la SQA et de la ZSO/DCN seront observés. Le traçage du parcours suivra les règles de la ZSO/DCN selon les règles de la FIS acceptables pour le jury.</p>	<p>RULES The FIS, Alpine Canada Alpin, SQA and OSZ/NCD rules will be observed. Course setting will follow the OSZ/NCD guidelines within FIS rules acceptable to the jury.</p>



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

<p>La liste de départ de la première manche suivra la liste aléatoire fournie par le responsable régional du chronométrage ; les manches suivantes respecteront l'ordre inverse prévu par le manuel commun ZSO / DCN.</p>	<p>Start List 1st run will follow the randomized start list provided by regional Timing chair and subsequent runs will be full flips as per the rules of joint OSZ / NCD handbook</p>
<p>INSCRIPTION Tous les skieurs U10 éligibles de la ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve. Voir http://www.skioutaouais.qc.ca Envoyez les additions et les retraits à U10-8 Race Reg cascadesracereg@gmail.com avant 17h00, mercredi le 18 mars 2026.</p>	<p>REGISTRATION All eligible U10 OSZ and NCD racers will be registered in this event. See http://www.skioutaouais.qc.ca Send notice of additions or scratches to U10-8 Race Reg cascadesracereg@gmail.com no later then 5:00PM, Wednesday, March 18th, 2026.</p>
<p>FRAIS D'INSCRIPTION : 45\$, incluant le billet de remontée mécanique. NOTE : Le club hôte enverra une confirmation du nombre d'athlètes et d'entraîneurs (FACTURE) immédiatement après la course. Les clubs participants doivent assurer le paiement par transfert électronique dans un délai maximum de 48 heures après réception de la confirmation. Paiement par transfert électronique cascadesracereg@gmail.com SVP utiliser le mot de passe: Mont Cascades</p>	<p>REGISTRATION FEE: \$45, including lift ticket. NOTE: The host club will send confirmation of # of athletes & # of coaches (INVOICE) immediately following the race. Participating clubs must ensure payment via e-transfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation. Payment via e-transfer cascadesracereg@gmail.com Please use password: Mont Cascades</p>
<p>Réunion des capitaines d'équipe avant la course, le jeudi 19 mars 2026 à 18 h 30. Le lien sera envoyé aux directeurs de programme à l'avance.</p>	<p>PRE RACE TEAM CAPTAINS' Meeting Thursday Mar 19th, 2026 at 6:30 pm. Link to be sent to Program Directors in advance.</p>
<p>RÉUNION CHEFS D'ÉQUIPES LE JOUR DE LA COURSE : Aire d'arrivée 8:30. Accès au remonte pente pour les athlètes 08:00</p>	<p>RACE DAY TEAM CAPTAINS' MEETING: Finish area, 8:30. Athlete lift access 08:00</p>
<p>Groupe de communications WhatsApp: Rejoignez le groupe pour la course. Vous recevrez les mises à jour durant la journée de la course.</p> <p>U10 Mont Cascades Race link to WhatsApp group: https://chat.whatsapp.com/JygplwiJw51LneiEKTkTY5</p>	<p>Communication WhatsApp Group: Please join the WhatsApp group for the race. You will receive information and live updates on race day.</p> <p>U10 Mont Cascades Race link to WhatsApp group: https://chat.whatsapp.com/JygplwiJw51LneiEKTkTY5</p>
<p>DOSSARDS ET BILLETS DE REMONTÉ: Un montant de 50 \$ sera réclamé pour chaque dossard manquant. Ce montant sera ajouté à la confirmation du montant à payer, s'il y a lieu. Récupérations dossards & billets : Le secrétariat de course, situé au chalet World Cup, au deuxième étage, sera ouvert de 7h45 à 8h45.</p>	<p>BIBS AND LIFT TICKETS: There will be a charge of \$50.00 for each missing bib. Amount will be added to confirmation of amount to pay, if applicable. Bibs & Lift tickets pick up: The Race Secretariat, located at the World Cup chalet, second floor, will be open from 7:45am to 8:45am.</p>
<p>PARENTS Les billets de remontés seront disponibles au secrétariat de course, situé au chalet World Cup, au deuxième étage de 8h30 à 9h30. \$30 en comptant, montant exact. Pas de guichet automatique sur les lieux.</p>	<p>PARENTS: Lift tickets available at the Race Secretariat, located at the World Cup chalet, second floor, will be from 8:30am to 9:30am. \$30 exact amount, cash only. No ATM on site.</p>



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

<p>CHRONOMÉTRAGE : Les temps individuels des coureurs seront annoncés à mesure qu'ils franchissent la ligne d'arrivée et/ou s'afficheront sur le tableau de chronométrage. Les résultats non officiels de la course ne seront disponibles sur Live Timing après la course et avant la remise des prix... www.live-timing.com</p>	<p>TIMING Individual racer time will be announced as they finish and/or visible on the timing clock. Unofficial race results will be on Live Timing only after the race and before Awards... www.live-timing.com</p>
<p>PROTÈTS: Les réclamations et protêts doivent être faits par écrit en conformité avec le règlement FIS et accompagnée d'un dépôt en argent comptant de \$50.</p>	<p>PROTESTS: All protests must be made by written submission conforming to FIS regulations and accompanied by a deposit of \$50 cash.</p>
<p>Les athlètes se doivent de participer au démontage du parcours.</p>	<p>The athletes are to participate in the teardown of the course.</p>
<p>REMISE DE PRIX: Chalet de la Coupe du monde ; 30 minutes après l'expiration du délai de contestation des disqualifications. Remise des prix pour: les 5 premiers U10 F/M de chaque année de naissance et les 5 premiers U8 F/M par année de naissance pour les athlètes de 2e année et en tant que groupe homogène pour les athlètes de 1ère année.</p> <p>Calcul des résultats : Le combiné est un résultat à part entière. La deuxième épreuve est une descente en deux manches. Elle sera traitée comme un combiné en deux manches, sauf si le jury réduit l'épreuve d'une manche, auquel cas il s'agirait d'une course en une seule manche. Les temps seront annoncés et les résultats seront présentés sous forme de points de course pour le classement. Le classement général correspondra au total le plus bas des deux épreuves distinctes.</p>	<p>AWARDS: World Cup Chalet; 30 minutes after the last DSQ Protest period time limit has elapsed. Presentations for: top 5 U10 F/M each year of birth and top 5 U8 F/M by year of birth for the second year athletes and as a uniform group for the first-year athletes.</p> <p>Result calculations: The kombi is a stand-alone result. The second event is a 2 run race. It will be treated as 2 run combined unless jury reduces the event by a run then it would be a one run race. Times will be announced and results will be presented as race points for standings. Overall results would be lowest aggregate of the 2 separate events.</p>
<p>Président de course Jamie Rosewarne Jamie.Rosewarne@gmail.com</p>	<p>Race Chair Jamie Rosewarne Jamie.Rosewarne@gmail.com</p>
<p>INFORMATION Directeur d'épreuve Greg Stewart stewart_gw@hotmail.com</p>	<p>INFORMATION Chief of Race Greg Stewart stewart_gw@hotmail.com</p>
<p>DT Tyler Brown tyler.brown@clubmsm.com</p>	<p>TD Tyler Brown tyler.brown@clubmsm.com</p>
<p>SECRÉTARIAT DES COURSES U10 Race Reg cascadesracereg@gmail.com</p>	<p>RACE ADMIN U10 Race Reg cascadesracereg@gmail.com</p>
<p>Nourriture et boissons</p> <p>Une cantine temporaire sera disponible avec des aliments préemballés et des boissons chaudes et froides.</p> <p>Vente en espèces uniquement. Pas de guichet automatique sur le site.</p>	<p>Food & Beverage</p> <p>A temporary canteen will be available with pre-packaged foods and hot and cold beverages.</p> <p>Cash sales only. No ATM on site.</p> <p>Coffee \$3.75 Hot chocolate \$4,25</p>



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

<p>Café 3,75 Chocolat chaud 4,25 Boissons non alcoolisées 4,50 Eau 3,00 Powerade 5,50 Croustilles 3,50 Barres de chocolat 3,25 Légumes et ranch 5,50 Yogourt/fruit/granola 6,00 Hummus et bretzel 6,50 Biscuits 2,50 Pâtisseries \$4.50-\$5.50</p>	<p>Soft drinks \$4.50 Water \$3.00 Powerade \$5.50 Chips \$3.50 Chocolate bars \$3.25 Veggies and ranch \$5.50 Yogurt/fruit/granola \$6.00 Hummus and pretzel \$6.50 Cookies \$2.50 Pastries \$4.50-\$5.50</p>
<p>Avertissement concernant les photos : bien que le ROC supervise et gère l'accréditation des photographes à l'intérieur du stade, nous ne pouvons contrôler la présence d'autres photographes à l'extérieur de la zone de course.</p>	<p>Photo Disclaimer: While the ROC will monitor and manage accreditation of photographers within the Race Stadium we cannot control the presence of other photographer outside of the race area.</p>
<p>STATIONNEMENT Les places de stationnement sont limitées mais il y a un autre stationnement situé à 500 mètres un peu plus haut sur la route à votre gauche. VEUILLEZ NOTER qu'il est interdit de se stationner sur le bord de la route. Les véhicules stationnés au bord de la route sont sujets à un avis de contravention. Le Comité de course et Mont-Cascades n'ont aucune autorité à cet égard. SVP prendre des dispositions en conséquence.</p>	<p>PARKING is limited and there is an overflow lot 500m further up the road on the left. PLEASE NOTE that parking is NOT permitted on the road. Vehicles parked on this provincial road may be ticketed. Note: neither the ROC nor the Mont Cascades Ski Area have any authority in this matter, please act accordingly.</p>



National Capital Division ~ Outaouais Ski Zone

SCHEDULE / *HORAIRE*

TIME	EVENT
7:45 AM	Inscription / Registration
8:00 AM	Jury Inspection / Inspection du jury
8:30 AM	Coaches meeting at finish area / Réunion des entraîneurs à l'arrivée
9:00 AM	Course inspection open / Étude de parcours
9:30 AM	Course inspection closed / Étude de parcours terminée
9:45 AM	Forerunners / Ouvreurs de piste
9:55 AM	(Kombi) Race starts / Départ
11:00 AM	(SL 1) Course reset / Retraçage de parcours
11:30 AM	Jury Inspection / Inspection du jury
11:45 AM	(SL 1) Course Inspection open / Étude de parcours
12:15 PM	(SL 1) Course inspection closed / Étude de parcours terminée
12:25 PM	Forerunners / Ouvreurs de piste
12:45 PM	(SL 1) Second run / Deuxième descente
*14:00 PM	(SL 2) Jury to determine if reset or repairs required / Le jury devra déterminer s'il faut réinitialiser le parcours ou procéder à des réparations
14:05 PM	Forerunners / Ouvreurs de piste
14:15 PM	(SL 2*) Third run / Troisième descente
15:30 PM	All athletes help tear down / Tous les athlètes doivent participer au démantèlement de parcours
16:00 PM	Podium ceremony / Remise des prix

All athletes must help with course tear down / *Les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours*